

parlare al vento

Giacoma/Kolb	gridare/parlare al vento fig (senza risultato), in den Wind reden
Il Sansoni Tedesco	in den Wind reden
Langenscheidt/DIT Par.	parlare al vento in den Wind sprechen
PONS online-Wörterb.	parlare al vento fig: in den Wind reden
Dardano	/
De Agostini	parlare al muro, al vento, parlare inutilmente, perché chi dovrebbe non vuole ascoltare.
De Mauro	<i>parlare a vuoto, senza essere ascoltati.</i>
Devoto/Oli	parlare al vento, all'aria, al deserto, al muro, dire qualcosa senza essere ascoltati.
Gabrielli	inutilmente, invano.
Garzanti	parlare al muro, al vento, inutilmente, a chi non vuole ascoltare.
Palazzi/Folena	parlare al vento, senza essere ascoltati.
Sabatini Coletti	parlare al vento, al muro, a chi non ascolta.
Treccani online	(o al muro o al deserto), inutilmente, senza essere ascoltato, ecc.
Zingarelli	parlare al vento, al muro, al deserto, a chi non vuole assolutamente ascoltare, parlare inutilmente.
Capire l'antifona	parlare al muro; predicare al deserto. Rimanere inascoltato; dare consigli a chi non li vuole accettare.
Lapucci	/
Paola Sorge	parlare senza essere ascoltati.
Pittàno	[als Synonym zu 'abbaiare alla luna' angegeben, zu dem es heißt:] gridare invano, parlare al deserto, imprecare inutilmente contro qualcuno che non può essere raggiunto o che non se ne preoccupa affatto.
Quartu/Rossi	parlare a qualcuno che non ha la minima intenzione di ascoltare quanto gli si dice, come se le proprie parole fossero portate via dal vento. Riferito di solito a consigli o ammonimenti.
Cattana/Nesci	/
Diz. Ital. di base (Giunti)	/